



Höna och Örn

• لّلّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مُلْكَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ



• Wiehan de Jager
Ann Nduku

III nivå 3
persiska / svenska

• Marzīch Mōhammādīān Hāghīgħi

[https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed\(sv\)](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed(sv))

Erlämnande 3.0 Internasjonal Lisens.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

Sverige.
Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Översatt av: Marzīch Mōhammādīān Hāghīgħi (fa),
Illustrerad av: Wiehan de Jager

Skrivet av: Ann Nduku

• لّلّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مُلْكَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

berattelser.se

Sagor för barn på svenska





روزی روزگاری، مرغ و عقاب با هم دوست بودند. آنها در صلح و صفا با همه‌ی پرندگان دیگر زندگی می‌کردند. هیچکدام از آنها نمی‌توانست پرواز کند.

...

En gång i tiden var Höna och Örn vänner. De levde i fred med alla de andra fåglarna. Ingen av dem kunde flyga.



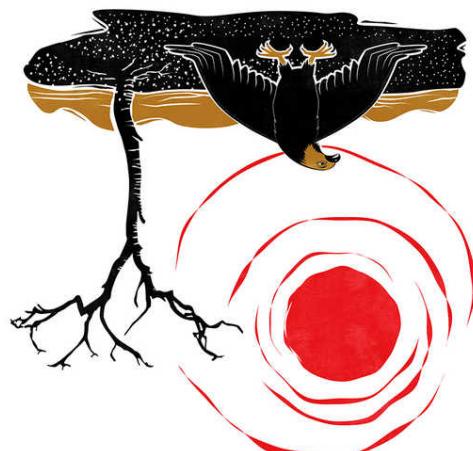
هر موقع سایه‌ی بالهای عقاب بر زمین می‌افتد، مرغ به جوجه‌هایش اخطار می‌داد، از زمین خشک و بی آب و علف دور شوید." و جوجه‌ها جواب می‌دادند ما احمق نیستیم، ما فرار می‌کنیم."

...

När skuggan av Örns vinge faller på marken varnar Höna sina kycklingar: "Gå undan från det öppna och torra landskapet! "Och de svarar: "Vi är inga dumskallar. Vi kommer att springa."

En dag blev det hungerstöd i landet. Orn var tvingen att gå mycket längt för att hitta mat. Hon kom tillbaka mycket trött. "Det måste finnas ett enklare sätt att resa här!" sa Orn.

• • •



När Orn kom nästa dag hittrade hon Honna
Krafssändes i sanden men ingén nätl. Så Orn flög ned
snabbt och fängade en av kycklingarna. Hon flög
iväg med den. Från den dagens hittralltid Orn
Honna krafssändes i sanden efter nälen när hon dyker upp.

1

ଶ୍ରୀ କୃତ୍ତବ୍ୟାମିନ୍ ପାଠ୍ୟ





بعد از یک شب خواب راحت، مرغ فکر هوشمندانه‌ای داشت. او شروع به جمع کردن پرهای ریخته شده از تمام دوستان پرنده اش کرد. سپس گفت، "بیایید تمام پرها را به هم بدوزیم روی پرهای خودمان. شاید این کار مسافرت کردن را آسانتر کند".

...

Efter en god natts sömn fick Höna en brillant idé!
Hon började samla ihop avfallna fjädrar från alla
deras fågelväänner. "Låt oss sy ihop dem ovanpå
våra egna fjädrar!" sa hon. "Kanske det gör det
enklare att resa."

4



مرغ از عقاب خواهش کرد، "فقط یک روز به من فرصت بده". بعد از آن تو می‌توانی بالت را پابرجا کنی و دوباره برای به دست آوردن غذا پرواز کنی. عقاب گفت، "فقط یک روز دیگر". "اگر نتوانستی سوزن را پیدا کنی، تو باید یکی از جوجه‌هایت را در ازای آن به من بدهی."

...

"Ge mig bara en dag", bad Höna Örn. Sedan kan du laga din vinge och flyga iväg för att leta mat igen.
"Bara en dag till", sa Örn. "Om du inte kan hitta nålen måste du ge mig en av dina kycklingar som betalning."

9

Orn var den enda i byn med en synal så hon
började sy först. Hon sydde sig själv ett par vackra
vinagar och flög upp högt ovanför Honna. Honna
lännade synalen men blev snart trött på att sy. Hon
lämnade synalen på skäpet och gick ut i köket för
att göra mat åt sina barn.

1



Senare den eftermiddaggen kom Orn tillbaka. Hon bad om synalén för att laga några fädrar som hade lossnat under hennes resa. Hon åt lefot efter den uppe på skäpet. Hon letade i köket. Hon letade på gärden. Men nälen gick in i att hitta någonstans.

2

፳፻፭፻





ولی بقیه پرنده ها عقاب را در حال پرواز دیده بودند. آنها از مرغ خواستند که سوزن را به آنها قرض بدهد تا بتوانند برای خودشان هم بال درست کنند. خیلی زود پرندگان در همه جای آسمان به پرواز درآمدند.

...

Men de andra fåglarna hade sett Örn flyga iväg. De frågade Höna om de fick låna synålen för att sy egna vingar. Snart var det fåglar som flög över hela himlen.



وقتی که آخرین پرنده سوزن قرض گرفته را برگرداند، مرغ آنجا نبود. بنابراین بچه هایش سوزن را گرفتند و شروع به بازی با آن کردند. وقتی که از بازی خسته شدند، سوزن را در ماسه انداختند.

...

När den sista fågeln kom för att låna synålen var Höna inte där. Så hennes barn tog synålen och började att leka med den i sanden. När de blev trötta på leken lämnade de nälen i sanden.